

The background of the slide is a solid dark brown color with a pattern of lighter brown, semi-transparent autumn leaves scattered across it. The leaves have detailed vein structures and are oriented in various directions, creating a textured, seasonal feel.

La chanson francophone

La chanson introduit fondamentalement un univers non linguistique dans la classe

**Il faut intégrer la chanson à l'enseignement
comme lieu de
fréquentation de la langue cible et de découverte
de la culture de l'autre dans sa diversité.**

**Elle sera
support d'expression écrite et orale, déclencheur
d'activités et point de départ d'une ouverture sur
le monde...**

L'objectif de la première étape est d'éveiller l'intérêt, la curiosité des apprenants.

-Écouter l'introduction musicale de la chanson et faire des hypothèses sur la suite. (CD)

-Donner le titre

-Demander ce qu'évoque ce titre

Découverte de la chanson

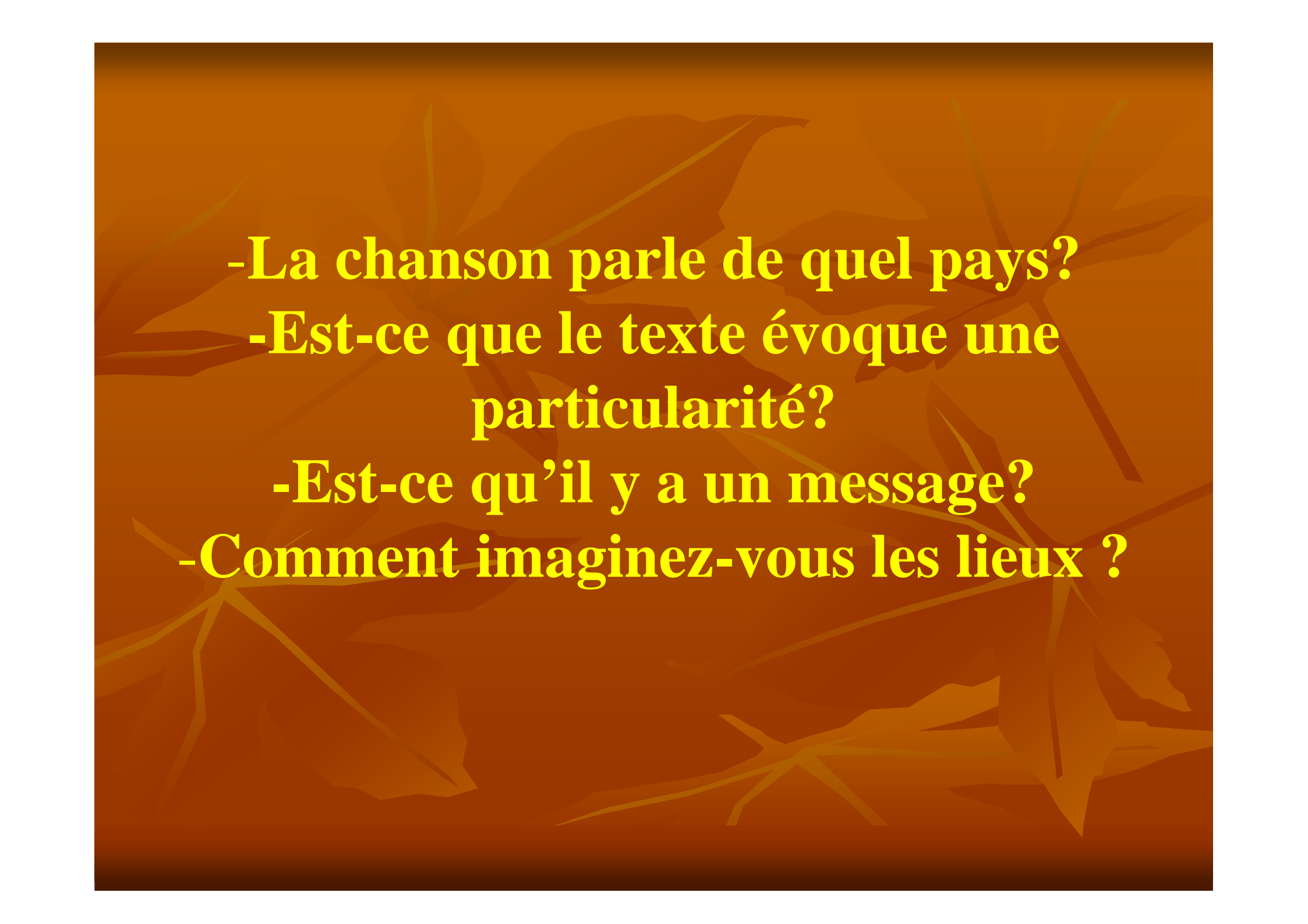
La première découverte est associée à une tâche.

Exemples :

- Faites la liste des instruments de musique que vous reconnaissez dans la chanson ?
- Quel est le type de musique de cette chanson ?

Voici une liste de mots, entourez les mots qui sont cités dans la chanson.

- Écoutez la chanson, combien de fois entend-on le mot " XXX " ?

- 
- The background of the slide is a solid dark brown color with a faint, repeating pattern of autumn leaves in a lighter brown shade. The leaves are scattered across the entire area, creating a textured, seasonal feel.
- La chanson parle de quel pays?**
 - Est-ce que le texte évoque une particularité?**
 - Est-ce qu'il y a un message?**
 - Comment imaginez-vous les lieux ?**

Clip vidéo

http://www.dailymotion.com/video/x9i0pm_mon-pays-gilles-vigneault_music

■ Mon pays ce n'est pas un pays, c'est l'hiver
Mon jardin ce n'est pas un jardin, c'est la
plaine
Mon chemin ce n'est pas un chemin, c'est la
neige
Mon pays ce n'est pas un pays, c'est l'hiver

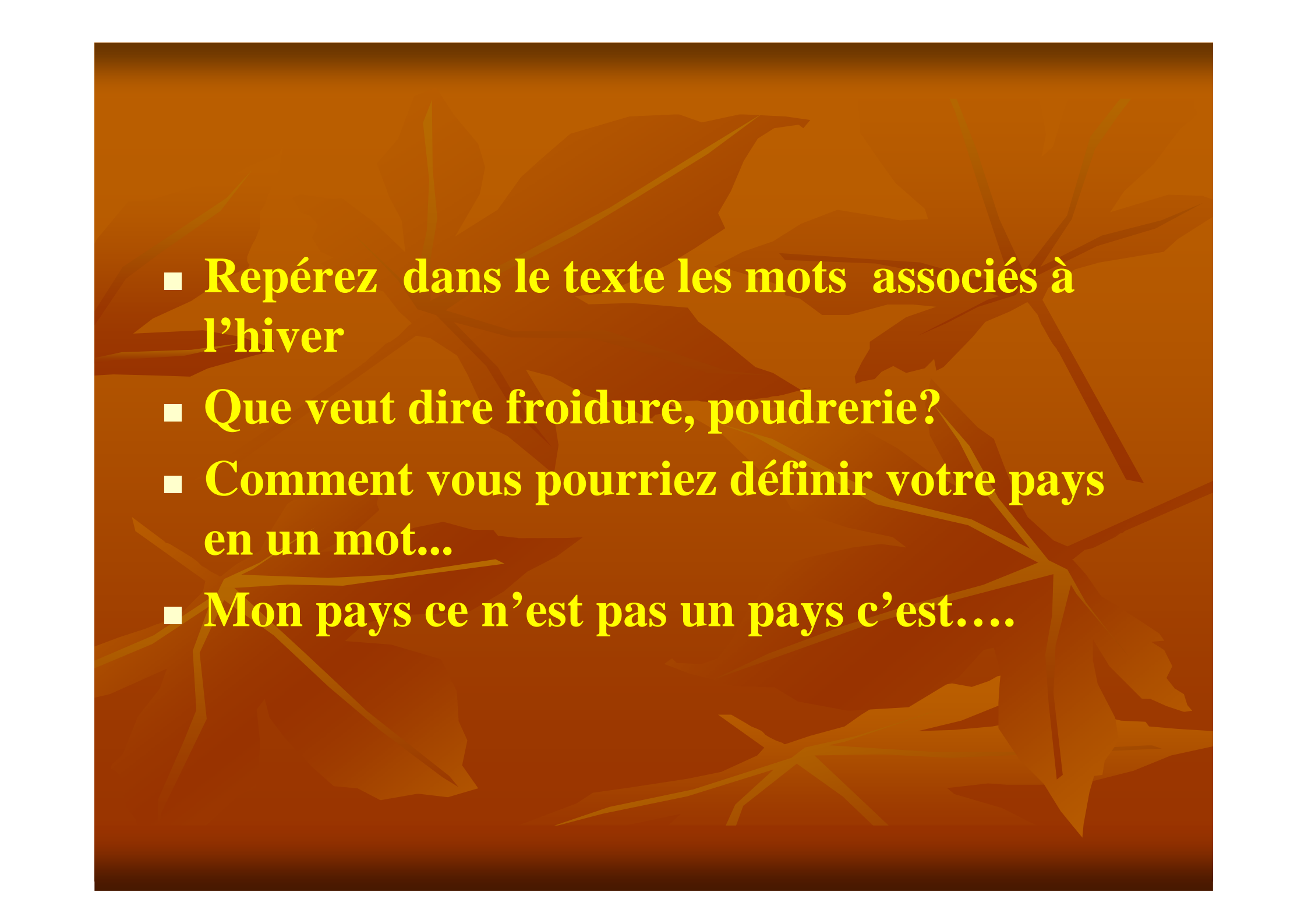
■ Dans la blanche cérémonie
Où la neige au vent se marie
Dans ce pays de poudrerie
Mon père a fait bâtir maison
Et je m'en vais être fidèle
A sa manière, à son modèle
La chambre d'amis sera telle
Qu'on viendra des autres saisons
Pour se bâtir à côté d'elle

■ Mon pays ce n'est pas un pays, c'est l'hiver
Mon refrain ce n'est pas un refrain, c'est
rafale
Ma maison ce n'est pas ma maison, c'est
froidure
Mon pays ce n'est pas un pays, c'est l'hiver

■ De mon grand pays solitaire
Je crie avant que de me taire
A tous les hommes de la terre
Ma maison c'est votre maison
Entre mes quatre murs de glace
Je mets mon temps et mon espace
A préparer le feu, la place
Pour les humains de l'horizon
Et les humains sont de ma race

Mon pays ce n'est pas un pays, c'est
l'hiver
Mon jardin ce n'est pas un jardin, c'est
la plaine
Mon chemin ce n'est pas un chemin,
c'est la neige
Mon pays ce n'est pas un pays, c'est
l'hiver

Mon pays ce n'est pas un pays, c'est
l'envers
D'un pays qui n'était ni pays ni patrie
Ma chanson ce n'est pas une chanson,
c'est ma vie
C'est pour toi que je veux posséder mes
hivers

- 
- The background of the slide is a dark brown color with a pattern of lighter brown, semi-transparent autumn leaves scattered across it. The leaves have detailed vein structures and are in various orientations, creating a textured, seasonal feel.
- **Repérez dans le texte les mots associés à l'hiver**
 - **Que veut dire froidure, poudrerie?**
 - **Comment vous pourriez définir votre pays en un mot...**
 - **Mon pays ce n'est pas un pays c'est....**

Vocabulaire et structure

- Berlu s'en va chez le marchand
Berlu s'en va chez le marchand
Pour acheter du pain, du beurre
De la farine et du sel fin
De la mélasse et des oranges
Du thé, du sucre et du raisin

Faut pas monter sur les clôtures
C'est ben, mauvais pour les piquets
C'est ben mauvais

Mais pour avoir il faut de l'argent
Mais pour avoir il faut de l'argent
J'ai pas d'argent, **j'ai du chômage**
Marchand, marchand fais-moi crédit
Ajoute à ça deux bons fromages
Puis une demi-livre de gros biscuits

Faut pas mouiller sur les battures
C'est ben mauvais pour les filets
C'est ben mauvais

Berlu Berlu tu me paieras quand
Berlu Berlu tu me paieras quand
Je te paierai dans une semaine
Qui fait partie de l'an prochain
Ajoute-moi donc cinq six douzaines
Des tes cartouches de quatre cent
vingt

Faut pas tirer dans les voilures
C'est ben mauvais pour les agrès
C'est ben mauvais

- Berlu, tu me paieras comment
Berlu tu me paieras comment
Avec ma chasse, avec ma pêche
Que je ferai jusqu'au printemps
Faut d'autant plus que je me dépêche
Donne-moi mes lignes **que le sacre mon
camp**

Faut pas courir dans les mouillures

C'est ben mauvais pour les jarrets
C'est ben mauvais

Mais si t'as rien que du méchant temps

Mais si t'as rien que du méchant temps
Tu prendras ma maison ma femme
Et deux ou trois de mes enfants
Avec mes deux grandes paires de rames
Ça devra faire en attendant

**Faut pas se marcher dans la
figure**

**C'est ben mauvais pour les
portraits**

C'est ben mauvais

Berlu est parti en riant

Berlu est sorti en dansant

**Je peux pas vous dire la fin du
conte**

Il est revenu, il est reparti

**Plus il en paie plus son compte
monte**

Il a du beau temps à crédit

The background of the image features a pattern of stylized, overlapping leaves in various shades of brown and tan, creating a textured, autumnal effect. Centered on this background is the text "Le créole" in a bold, sans-serif font. Each letter is filled with a different color from a rainbow spectrum: 'L' is purple, 'e' is pink, 'c' is orange, 'r' is yellow, 'é' is green, 'o' is blue, and 'l' is purple. The text has a white outline, making it stand out against the brown background.

Le créole

■ Clip vidéo

http://www.youtube.com/watch?v=rQTh7_sxZdk

Ecoutez
Aux Alizés du soir,
On entend murmurer,
Les îles et leur Histoire
Ecoutez,
C'est Amélie qui part,
Sur une vieille **Biguine**,
Si loin dans sa mémoire la la

**Si ou enmé mwen, si ou enmé
mwen,**

Si ou enmé mwen, pa fé mwen
mal, Séré mwen fo.

Si ou enmé mwen, si ou enmé
mwen,

Si ou enmé mwen, an Ké vin,
Pli bèl anko.

**Elle se souvient,
Même en dehors de l'école,
Fallait pas parler créole,
Palé Kréol**

**Té ka jéné manman-y
C'était la loi.**

Mais en secret,

**A la fille du gouverneur,
Elle apprenait des phrases par
cœur.**

**Amélie rit du système
C'est sa philosophie.**

Amélie rit du système

Améli se filozofi

Amélie se fout du système

Amélie, c'est fou quand elle rit.

- Elle se souvient
D'un amour cheveux clairs,
Fils d'un grand propriétaire,
Mayé béké yo po jen vwè sa
C'est comme la loi.
Les yeux fermés,
Elle raconte comme c'était fort,
Et ce qui est plus fort encore,
C'est qu'Amélie donne
Tout l'amour qu'elle a perdu.

Améli bay l'anmou
Améli bay... Wa bap!
Améli bay l'anmou
Amélie a un rêve aussi.
Elle dit que blanc et noir,
C'est une chance, un espoir.
Amélie Colbert qui danse
Il faut la voir.

Le rap africain

The background of the image features a dark brown to orange gradient. Overlaid on this gradient are stylized, semi-transparent illustrations of leaves and branches in various shades of orange and yellow, creating a textured, organic feel.

- Dans les textes de rap africain, l'anglais et le français remplissent

-  la fonction de langues de communication sur le plan international.

- Les langues vernaculaires assurent

-  une fonction identitaire qui se joue sur le plan ethnique relative aux valeurs du groupe, au village d'origine.

- 
- **L'alternance des langues locales et du français dans le corps des chansons est essentiellement utilisée lorsque sont abordés les thèmes de l'Afrique, la réflexion intérieure et la biographie du sujet.**

- Je suis **négro**, black de peau, **black tout de go**
- Une peau mélaninée **à gogo**
- On dit qu'un négro est toujours un petit **macro**
- Toujours un **rigolo**
- Toujours gigolo qui n'aime que le **fafio**
- Je suis négro et je suis **réglo**

- Tu dis que c'est **du blabla** (...)
- Mais ces mots là ne sont pas faits pour ceux que tu crois (...)
- Car ceux qu'on a **esclavé**, qu'on a exploité du matin au soir (...)
- Ces gens là c'est toi et moi.

- Moi je m'en fous de **zing minemê**
- Mon cellulaire sera toujours coupé
- La barrière de chez moi sera toujours fermée surveillée par un gardien musclé
- Gardien bien musclé, gardien toujours **fassé**
- Respectant les consignes que j'ai moi-même données
- **Patron c'est coussé, patron pas déranzé patron c'est voyazé**
- **Il partir l'étranzé missier dégazé.** Ma vie va changer eh